

# Der Kurier

Mitteilungen des Lauterberger Schwimmklub  
Wiesebek von 1912 e.V. für seine Mitglieder

Nr. 87 Bad Lauterberg im Harz *September 1996*



*LSKW -  
Doppelsieg  
durch  
Stefanie Hettich  
und  
Daniela Bierwisch*

---

## INHALT

Bericht des 2. Vorsitzenden  
Bericht des Schwimmwartes  
Bericht des Triathlonwartes  
Glückwünsche

Bericht des Campingwartes  
Diverse andere Berichte  
LSKW im Bild

---

HERAUSGEBER:

L S K W

DRUCK:

Verlag C. Kohlmann

BERICHTE

Fachwarte LSKW

AUFLAGE:

450 Stück

GESTALTUNG UND

ZUSAMMENSTELLUNG: Inge Herbst

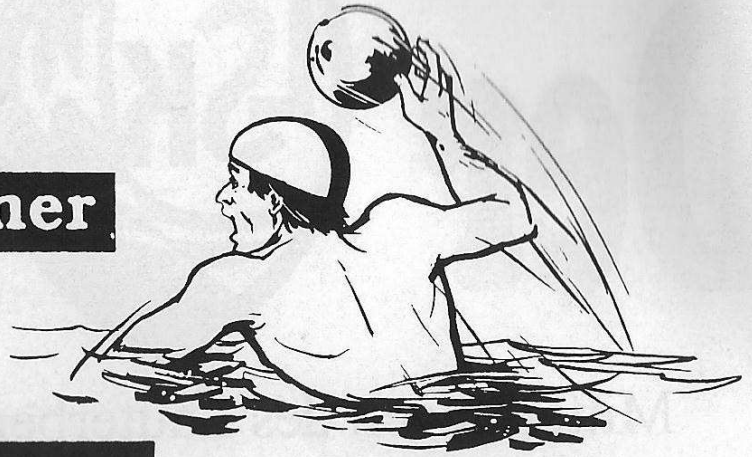
ERSCHEINT:

vierteljährlich

**Wenn Sie immer**

**am Ball**

**bleiben wollen . . .**



... Aktuelles aus dem Sport -  
lokal und überregional - lesen Sie im

## **Bad Lauterberger Tageblatt**

**C. Kohlmann • Druckerei und Verlag**

Hauptstraße 36-38 • 37431 Bad Lauterberg im Harz • Telefon (0 55 24) 85 00-0 • Telefax (0 55 24) 85 00-39



## **Wiedemann**

Hauptstraße 101 • Tel. (0 55 24) 21 72

Alte handwerkliche Tradition, Fleisch aus eigener Schlachtung, Frische und Qualität sichern Ihnen den typischen Harzer Wurstgeschmack.

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

— Auf Wunsch Wurstversand —

**Über 90 Jahre  
in Bad LAUTERBERG**

# Bericht des 2. Vorsitzenden

Liebe LSKW-Mitglieder,

der schlechte Sommer spiegelt sich in den geringen Besucherzahlen in unserem LSKW-Schwimmbad wieder.

Das diesjährige Strand- und Lampionfest fand bei trockenem, wenn auch etwas kühlem Wetter statt. Trotz anderer öffentlicher und privater Veranstaltungen war es recht gut besucht.

**Ich bedanke mich hier nochmals bei den fleißigen Helferinnen und Helfern.**

Im Bad wurden viele Reparaturen und Verschönerungen an unseren Einrichtungen durchgeführt. Für die Einsätze der Badeaufsicht, den Arbeitseinsätzen einiger Mitglieder und dem Bad-Kassierer bedanke ich mich.

Es gibt jedoch immer noch einiges im Schwimmbad und am Skihang zu tun, daher würde ich mich freuen, wenn ich auch weiterhin auf Eure Unterstützung rechnen kann.

Wir wollen jedoch nicht nur arbeiten sondern auch feiern.

Folgender Termin steht fest:

**Samstag, 30. November 1996**

Gemütlicher Abend mit Essen in der Waldgaststätte Bismarkturm

Treffpunkt Weinbergsattel um 19:30 Uhr

Bitte das Abendessen vorab bei Sigrid Pruschke, Tel: 5227, bestellen

Für die Skifreizeit vom 26.12.96 bis 02.01.97 sind noch Plätze frei.

Die Ausschreibung und das Anmeldeformular sind in diesem Heft nochmals enthalten.

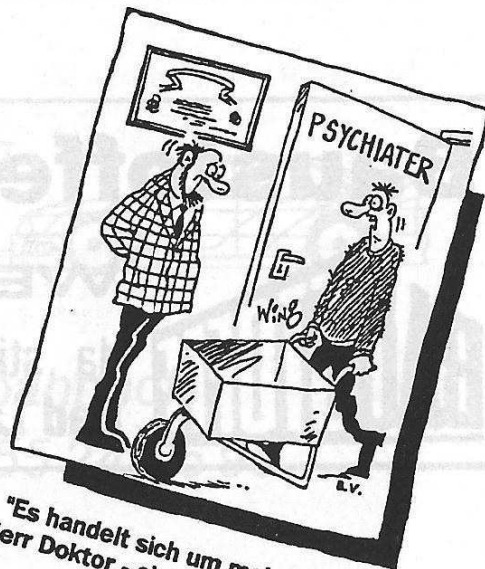
*Jürgen Pruschke*

Jürgen Pruschke

(2. Vorsitzender)

"Kennst du ein Stacheltier mit vier Buchstaben?"  
"Senkrecht oder waagrecht?"

\*



"Es handelt sich um meine Frau, Herr Doktor - sie hält sich für eine Schubkarre...!"

**PETER BOROWSKI** Dipl.-Ing.

Am Küchenbusch 2 A (Am Friedhof)

**BAD LAUTERBERG IM HARZ**

Telefon 0 55 24 / 34 20

**BLUMENGESCHÄFT — FLEUROP**



KNEIPP- UND SCHROTH-KURHOTEL · SANATORIUM

**St. Hubertusklausen**

Besitzer Familie Güttler

- Ruhige Waldlage - zentral gelegen
- Restaurant mit Harzer Spezialitäten - Kaffeeterrasse
- Diätküche - Frühstücks- und Salatbuffet

**Einmal richtig entspannen!  
Komfortabel verwöhnen lassen!**

Wiesenbek 16      Bad Lauterberg  
Tel. 0 55 24/86 90 · Fax 0 55 24/8 69 50

**Baustoffe kauft man bei...**

**BAUSTOFFE**

**WERNER KOCH KG**

da stimmen Service, Preis und Qualität  
**Bad Lauterberg      Tel. 05524/3464**

## Skifreizeit Ausschreibung



Liebe LSKW-Mitglieder,

in dieser Ausgabe des Kuriers finden Sie die Anmeldung für die inzwischen 12. Skifreizeit des Vereins.  
Auch in diesem Winter geht es wieder ins Pinzgau nach Stuhlfelden.

Da der LSKW inzwischen über einen DSV-geprüften Snowboard-Übungsleiter verfügt, besteht die Möglichkeit, erstmalig einen entsprechenden Anfänger-Kurs für diese Sparte anzubieten.

Sollte Interesse bestehen, dann bitte ich um frühzeitige Anmeldung bei mir, da die Teilnehmerzahl begrenzt ist.  
Sollte noch jemand Fragen zur allgemeinen Ausschreibung haben, dann rufen Sie mich bald an!

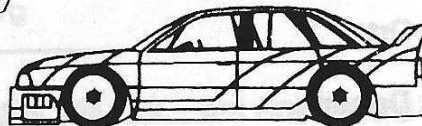
Übrigens, eignen sich die Pinzgauer Loipen hervorragend für Fast-Anfänger des Langlaufes!  
Unsere Langläufer-Gruppe (beim LSKW auch als "Talschleicher" bekannt) hatte in den letzten Jahren ziemlichen Schwund!

*S. Pruschke*

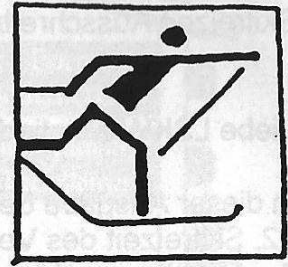
Sigrid Pruschke

Chef zum Büroleiter:  
„Ich würde Sie nicht wek-  
ken, wenn es nicht wich-  
tig wäre, Meier – aber ich  
bringe Ihnen hier die  
Kündigung!“

**T.U.T. AUTOTEILE**  
Fachmarkt GmbH



Zollweg 3-4 (Am alten Hauptbahnhof)  
BAD LAUTERBERG · ☎ 0 55 24/55 95



**Anmeldung für Skifreizeit 1996/97 (vom 26.12.1996 - 02.01.1997)**

Ich nehme an der Fahrt teil.

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Anschrift \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

geb.: \_\_\_\_\_

Mit mir fahren noch folgende Familienangehörige:

1. Vorname \_\_\_\_\_

geb. \_\_\_\_\_

2. Vorname \_\_\_\_\_

geb. \_\_\_\_\_

3. Vorname \_\_\_\_\_

geb. \_\_\_\_\_

4. Vorname \_\_\_\_\_

geb. \_\_\_\_\_

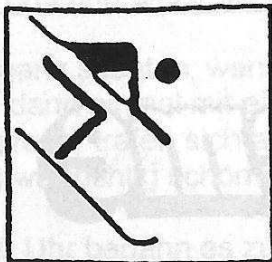
**Bei Rücktritt werden die entstandenen Kosten erhoben,  
sofern keine Ersatzperson eintritt !!!**

Kosten: Erwachsene DM 560,-, Kinder bis 17 Jahre DM 420,-

Ort \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_  
(bei Kindern der gesetzliche Vertreter)



## Mitteilungen des Lauterbergers Schwimmklub Wiesebek von 1912 e.V. für seine Mitglieder

**12. Skifreizeit des LSKW Bad Lauterberg 1912 e.V.**  
**vom 26.12.1996 bis 02.01.1997**  
**in Stuhlfelden im Oberpinzgau (Salzburger Land)**

An dieser Skifreizeit können sowohl alpine Skifahrer als auch Langläufer teilnehmen, die LSKW-Mitglieder sind.

### Leistungen:

Hin- und Rückfahrt im Komfort-Reisebus mit WC und Bordküche, Transfer zum Skilift, Halbpension, Unterkunft in Doppelzimmern mit Dusche/WC, Kinder auch in Mehrbettzimmern. Frühstück, warmes Abendessen.

Skischule für Kinder zwischen 8 und 17 Jahren durch einen geprüften DSV-Übungsleiter (in altersentsprechende Gruppen eingeteilt).

Snowboard-Unterricht durch einen geprüften DSV-Übungsleiter

Leistungs- und Renntraining für Mitglieder der LSKW-Rennmannschaft und talentierte Kinder.

Kosten: Erwachsene DM 560,-, Kinder bis 17 Jahre DM 420,-  
Liftkosten sind nicht im Preis enthalten.

**Meldeschuß ist der 21.10.1996**

Anmeldung nur bei: Sigrid Pruschke, Dr. Bodo-Otto-Straße 3  
37431 Bad Lauterberg  
Tel.: (05524) 5227

Vorauszahlung: Erwachsene DM 150,-, Kinder DM 100,- bei Anmeldung  
LSKW-Bad Lauterberg, Sparkasse im Kreis Osterode,  
Konto Nr. 609 9204, BLZ 263 510 15,  
Kennwort "Skifreizeit"

Restzahlung bitte bis zum 02.12.1996

Der Termin für den Informationsabend wird später bekanntgegeben.

Für die Fahrt ist ein gültiger Personalausweis erforderlich !



# Breime

... leistungsstark durch

**heimdecor**

**Fachgeschäft für Farben · Tapeten ·  
Bodenbeläge · eigene Verlegeabteilung**

37431 Bad Lauterberg, Scharzfelder Str. 83, Tel. 055 24/20 26, Fax 055 24/8 07 86

Elektro-Technik    Kundendienst    Sicherheits-Technik  
Installation      Beleuchtung      Telekommunikation

**ELEKTRO-ENDERS**  
MEISTERBETRIEB

Zeichenstraße 96 · Telefon (0 55 24) 62 29 · Bad Lauterberg

## Fleischerei Kleemann

- Harzer Wurstspezialitäten
- diverse Salate aus eigener Herstellung
- Wurstwaren
- Plattenservice/  
Kalte Buffets

Bad Lauterberg im Harz · Schulstraße 53 · Telefon 31 24



## Wanderung zum Bismarkturm

Es war ein trauriger Sommer für uns und unser schönes Waldschwimmbad Wiesenbek!

So beschlossen einige von uns ganz spontan, wenn man sich schon nicht im Schwimmbad sieht, wie wäre es dann einmal mit einem Besuch des Bismarkturmes? Gesagt, getan - 20 Mitglieder trafen sich an einem Freitagabend am Weinbergsattel. Der Nachmittag war richtig schön warm und trocken, welche Freude!

Aber dann - fast genau um 19:00 Uhr begann es zu donnern und regnen! Aber was soll's, schließlich sind wir ja ein Schwimmverein! Also ging es trotz Gewitter auf!

Aber oh je, es schüttete ohne Ende, donnerte und blitzte, einigen wurde es angst und bange.

Pitschenaß erreichten wir schließlich die Baude.

So fragte ich Wirt Heiner, ob er nicht einige alte Jogginghosen besitzen würde!

Na, da hättet Ihr mal sehen sollen, wie viele Freizeithosen Anne anschleppte!

So wechselten wir die Garderobe und die nassen Sachen landeten im Trockner. Während die ersten sich wieder in ihre trocknen Jeans quälten (Heiners Jogginghosen waren ja viel bequemer und die Jeans waren so eng geworden) schälten sich die nächsten aus ihren nassen Beinkleidern.

Zum Schluß landeten auch noch die Jacken im Trockner.

Als es dann Zeit zum Heimweg war, konnten wir in guter Stimmung und trockener Kleidung die Baude verlassen.

Ich glaube, an diesen "Sommerausflug" werden alle Beteiligten noch lange denken. Heiner hat mir übrigens kürzlich erkärt, er hätte jetzt noch mehr Jogginghosen vorrätig, wir könnten bald wiederkommen!

Trotzdem hoffe ich, daß wir beim nächsten Turm-Abend trockenen Fußes (oder vielleicht im Schnee?) die Baude erreichen.

Also wie wär's?

Gisela hat sicher schon wieder ein paar lustige Ideen zur Unterhaltung parat.

Bis dann

*Sigrid Pruscha*

**Getränke-Fachgroßhandel**

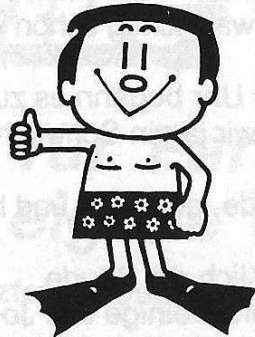
**Höhe**

Bad Lauterberg, Hauptstraße 223 und 219

St. Andreasberg, Schützenstraße 36, Telefon (0 55 82) 18 86

Barbis, Dolomitstraße 4, Telefon (0 55 24) 9 21 50, Fax 67 60

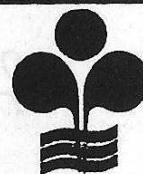
# Trimm Dich



## ...schwimm

## mal wieder!

**KIRCHBERG  
THERME**



Kirchberg 7-11  
37431 Bad Lauterberg  
Telefon (0 55 24) 8 59-0



*Sauna- &  
Bade-Paradies*

Das große Badevergnügen auf über 3.000 m<sup>2</sup>, eingebettet in eine subtropische Pflanzenwelt mit großer Kur- & Badeabteilung, Kegeln, Tennis, Treffpunkt für sportliche und gesundheitsbewußte Leute.

**Wo Gesundbaden Spaß macht**

Werktags 10-22.30 Uhr - So./feiertags ab 9 Uhr  
Fax (0 55 24) 85 91 10 - Tel. (0 55 24) 85 91 40

## Bericht des Schwimmwart's

Liebe Klubkameradinnen,  
liebe Klubkameraden,

die Sommerferien, und die damit verbundene wettkampflöse Zeit sind vorüber.

Für die Schwimmer bedeutet dies, die gute Form der Zeit vor den Ferien möglichst schnell wiederzufinden.

Für die Wettkampfmannschaft bestand auch während der Ferien die Möglichkeit immerhin zweimalig pro Woche an einem leichten Training teilzunehmen. Unmittelbar nach den Ferien begann das Training für Alle zu den gewohnten Zeiten.

Zu diesem Saisonzeitpunkt beginnt die Vorbereitung auf die anstehenden Sprintwettkämpfe und Sprintmeisterschaften, welche auf Bezirksebene in diesem Jahr hier in Bad Lauterberg stattfanden (später mehr).

Nach einigen Anlaufschwierigkeiten kamen alle Schwimmerinnen und Schwimmer nach und nach in Fahrt. Einige brauchten etwas länger sich wieder an das regelmäßige Training zu gewöhnen, aber schließlich haben doch wieder alle ihre gute Form erreicht.

**ECKSTEIN**

*Malermeister*

**BAD LAUTERBERG**

**TEL. 4813**



So vorbereitet fand am 25. August in Saarstedt der erste Test unter echten Wettkampfbedingungen statt. Diese Veranstaltung wurde zum ersten Mal vom LSKW besucht. Vielleicht können Kontakte nach Saarstedt geknüpft werden, die zu einem regelmäßigen Besuch und Gegenbesuch der jeweiligen Veranstaltungen führen. Dieser Wettkampf wurde aus dem vollen Training heraus bestritten, so daß eigentlich kaum von Verbesserungen der persönlichen Bestzeiten ausgegangen werden konnte.

Aber die meisten Aktiven präsentierten sich in einer überraschend guten Form zu diesem recht frühen Zeitpunkt. Es wurden eine Reihe von Bestzeiten aufgestellt und auch viele sehr gute Plätze belegt. Auf eine ausführliche Darstellung wird jedoch verzichtet, da ein Großereignis etwas ausführlicher dargestellt werden soll.

Mit dem aus Saarstedt mitgenommenen Selbstvertrauen wurde das Training mit noch größerem Eifer fortgesetzt.

Die Bezirksmeisterschaften rückten immer näher und schließlich war es am 08. September soweit. Es versammelten sich im Vitamar rund 300 Schwimmerinnen und Schwimmer, dazu noch einmal genauso viele Eltern, Trainer und Betreuer aus insgesamt 30 Vereinen des Bezirks Braunschweig. Darunter auch die gesamte Schwimmelite aus diesem Gebiet.



**HEINRICH  
KRUSE**

**BAUUNTERNEHMUNG**

BAD LAUTERBERG

POSTFACH 234

ODERTAL

TELEFON (0 55 24) 35 50

Neben der sportlichen Vorbereitung bedarf eine solche Veranstaltung natürlich einer sehr großen organisatorischen Vorbereitung. Diese lag beim Ausrichter, also dem LSKW, und lief seit über einem halben Jahr. Das Ergebnis war eine gelungene Veranstaltung mit einem fast reibungslosem Ablauf. Dies war aber nur durch die Mithilfe einer großen Anzahl von Helfern möglich. An dieser Stelle sind die Eltern unserer Aktiven zu nennen, die alle eine bestimmte Aufgabe wahrgenommen haben.

Desweiteren sind die Stadtwerke Bad Lauterberg zu nennen, die die Wettkampfstätte zur Verfügung gestellt haben, wodurch natürlich kein öffentlicher Badebetrieb möglich war. Ich bin aber sicher, daß ein Großteil der entgangenen Einnahmen durch die Werbewirksamkeit der Veranstaltung wieder hereinkommt. Alle angereisten Vereinsvertreter waren vom Vitamar sehr angetan. Dies gilt selbstverständlich auch für die 300 Kinder und Jugendlichen, die ihre Eltern sicherlich zu einem Besuch des Vitamar drängen werden. Schließlich gilt der Dank all jenen, die irgendwie mit zum Gelingen der Veranstaltung beigetragen haben.

## Kindergeld aufs Bausparkonto?

Ja, denn damit legen Sie für Ihr Kind den Grundstein zu einem kleinen Vermögen. Und wenn Ihre Tochter oder Ihr Sohn in den Beruf einsteigt, geht die Vermögensbildung weiter: mit den vermögenswirksamen Leistungen des Arbeitgebers, Sparzulage und weiterhin hohen Guthabenzinsen. Nach einigen Jahren ist eine stolze Summe auf dem Konto. Sprechen Sie jetzt mit mir über die ideale Vermögensbildung für die Töchter und Söhne von heute...



Patrick Hübner  
Tel. 055 24/13 63

Wüstenrot-Beratungsstelle  
Hauptstraße 44  
37431 Bad Lauterberg  
Tel. 055 24/17 00

# wüstenrot

Zum Glück berät Sie Wüstenrot.

# Cafeteria Vitamar

Inhaber

R.u.CH. Müller

Bad Lauterberg / Harz

05524/3444

Schwimmen macht hungrig und durstig.  
Wir können dagegen etwas tun. In unserem  
Naßcafe in der Halle mit Balkon und Blick  
auf das Freibad, oder nach dem Badespaß  
in der Cafeteria.

Hier findet jeder etwas für den großen  
und den kleinen Hunger! Schauen Sie doch  
mal bei uns vorbei.

Es erwartet Sie das Team der Cafeteria  
im Vitamar Bad Lauterberg

Aus sportlicher Sicht waren diese Meisterschaften ebenfalls ein voller Erfolg. Insgesamt stellte der LSKW 18 Aktive mit 56 Einzelstarts und war damit zahlenmäßig der viertstärkste Verein des Bezirks.

11 Bezirksjahrgangsmestertitel konnten gewonnen werden. Dazu kamen noch einmal 3 Vizemeistertitel und 7 Dritte Plätze.  
Alles in allem also 21 Medaillen für den LSKW !!!

Allein 5 (!) Titel sammelte Konstanze Haue (86), die kürzlich erst in die Landesauswahl Niedersachsens berufen wurde. Jeder Start ein Sieg. Über 50 m Brust gewann sie in hervorragenden 0:39,06 min, über 50 m Schmetterling in 0:37,89 min, über 50 m Rücken in 0:41,69 min, über 50 m Freistil in 0:34,48 min und über 100 m Lagen in 1:25,98 min.

Die Art und Weise dieser Siege war erstaunlich. Nach anfänglicher Nervosität, die nach dem ersten Rennen verjagen war (dies gilt für alle LSKWer), wurden die restlichen Starts fast schon cool heruntergeschwommen, wobei noch drei pers. Bestzeiten von Konstanze aufgestellt wurden (50 B, 50 S, 100 L).

Daniela Bierwisch (85) war ähnlich erfolgreich. Daniela gewann 3 Titel und belegte noch einen zweiten und einen dritten Platz. Siegen konnte sie über 50 m Rücken in 0:39,31 min, über 50 m Freistil in 0:34,19 min und über 100 m Lagen in 1:27,51 min. Zweite wurde sie über 50 m Brust in 0:42,88 min und Dritte über 50 m Schmetterling in 0:42,53 min. Alle von Daniela erzielten Zeiten stellen neue pers. Bestzeiten dar.

Stephanie Hettich (85) gewann über 50 m Brust in 0:42,36 min. Über 50 m Schmetterling wurde sie Zweite in 0:41,55 min und Dritte über 100 m Lagen in 1:29,66 min. Dann hatte Stephanie auch etwas Pech und holte noch zwei vierte Plätze über 50 m Rücken in 0:43,57 min und 50 m Freistil in 0:36,86 min. Ein wenig wurde sie vielleicht von den vier pers. Bestzeiten entschädigt.

**Dennis Boger (80)** mußte sich in seinem sehr starken Jahrgang behaupten. Dies gelang ihm überzeugend mit dem Titel über 50 m Schmetterling in sehr guten 0:29,76 min. Außerdem gewann Dennis Bronze über 50 m Freistil in 0:26,77 min. Vierter wurde er über 100 m Lagen in 1:09,85 min, sowie Fünfter über 50 m Brust in 0:35,78 min und Siebenter über 50 m Rücken in 0:34,03 min. Insgesamt konnte Dennis dreimal seine Hausrekorde verbessern.

Den letzten Titel für den LSKW erschwamm sich **Mark Schulz (81)** über 50 m Brust in 0:35,65 min. Außerdem wurde Mark Sechster über 100 m Lagen in 1:14,54 min und jeweils Achter über 50 m Schmetterling und 50 m Freistil in 0:33,35 min bzw. 0:29,14 min. Mark erzielte drei pers. Bestzeiten.

Marks Bruder **Tino Schulz (82)** trennten nur die Zielrichter vom Titelgewinn. In einem packenden Rennen über 50 m Brust schlug er zeitgleich mit seinem Konkurrenten an, aber die seitlich postierten Zielrichter erklärten Tinos Widersacher zum Sieger und setzten Tino auf den zweiten Platz. Schade, aber eine Revanche steht bereits ins Haus (Landesmeisterschaften).

Somit wurde Tino also zweiter in 0:35,38 min. Platz fünf holte Tino über 50 m Schmetterling in 0:34,61 min, sowie Platz elf über 50 m Freistil in 0:31,53 min. Damit stellte Tino drei pers. Bestzeiten auf.

Farbfotos

Fix und vom

Feinsten

(ab 60 Min.)

Ihr Profi rund ums Bild

**FOTO**

Fachgeschäft  
und  
Studio

**E. Lindenberg & Sohn**

37431 BAD LAUTERBERG IM HARZ  
Gegründet 1904 • Postplatz 1 • Ruf (055 24) 3301



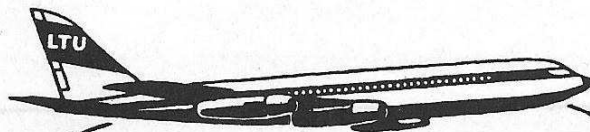
Für eine Überraschung sorgte **Mario Therausch (85)** über 50 m Brust. Unerwartet belegte er den 3. Platz und gewann so eine Bronzemedaille. Er verbesserte sich erheblich und steht jetzt mit einer Zeit von 0:45,77 min in den Bestenlisten.

**Matthias Prüfer (80)** ging dreimal an den Start. Über 50 m Rücken wurde er in 0:33,28 min Sechster und verwies seinen Vereinskameraden Dennis Beger um einen Platz nach hinten. Ein neunter Platz über 50 m Brust in 0:37,25 min und ein elfter Platz über 50 m Freistil in 0:29,15 min (alles neue Bestzeiten) komplettierten die gute Leistung.

**Thomas Seifert (85)** belegte ebenfalls mit Bestzeit von 0:44,22 min über 50 m Rücken den siebenten Platz in seinem Jahrgang.

Bei den Mädchen war unter anderem **Sandra Maab (81)** mit von der Partie. Sandra wurde jeweils mit pers. Bestzeit Siebente über 50 m Rücken in 0:38,54 min, Achte über 50 m Schmetterling in 0:37,46 min und Neunte über 50 m Freistil in 0:32,12 min.

**Christine Berndt (82)** verbesserte sich ebenfalls erheblich über 50 m Brust und konnte so den achten Platz in 0:40,53 min belegen.



Lassen Sie Ihre Urlaubsträume Wirklichkeit werden!

**TJAEREBORG alltours** Flugreisen

AMEROPA  
REISEN GMBH

MEIERS  
WELTRISIN

TRANSAIR

ITS

LAHN  
REISEN



**FISCHER  
REISEN**

Reisebüro Fischer  
Hannelore Fischer  
Hauptstraße 100  
37431 Bad Lauterberg  
Telefon (0 55 24) 8 08 08  
Fax (0 55 24) 8 08 09

die tollen  
Mitarbeiter  
Lauterberg

**NUR**



TOURISTIC  
REISEN

**Christoph Rinne (83)** ging etwas gehandicapt ins Rennen. Mit etwas Trainingsrückstand durch eine Klassenfahrt sowie einem nicht ganz so großem Trainingsfleiß im verbleibendem Training konnte Christoph jedoch doch noch zwei Bronzemedailles über 50 m Brust in 0:37,70 min, sowie über 50 m Schmetterling in 0:36,73 min gewinnen. Über 50 m Freistil belegte er den vierten Platz in 0:31,31 min und über 100 m Lagen den zehnten Platz in 1:24,05 min.

Die letzte Medallengewinnerin des LSKW war **Katharina Haue (82)** über 50 m Schmetterling in 0:34,53 min. Sie gewann damit die Bronzemedaille. In den übrigen Rennen war Katharina nicht gerade vom Glück verfolgt, obwohl sie in jedem Rennen am heutigen Tage eine pers. Bestzeit aufstellte.

Katharina wurde zweimal Vierte (50 m Brust in 0:39,09 min und 50 m Rücken in 0:37,21 min), wobei sie jeweils nur knapp eine weitere Medaille verfehlte. Außerdem sprangen zwei fünfte Plätze über 50 m Freistil in 0:31,77 min und 100 m Lagen in 1:19,75 min heraus.

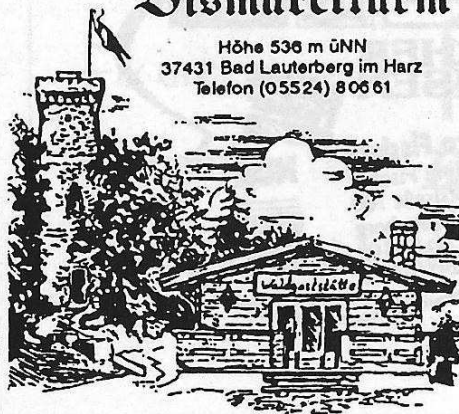
Aber auch alle übrigen Teilnehmer des LSKW erfüllten die in sie gesetzten Erwartungen.

Man darf bei der Betrachtung nie außer Acht lassen, daß sich jeder für die Teilnahme erst einmal durch gute Leistungen qualifizieren muß, da bei einem Nichterreichen der gesetzten Pflichtzeiten eine Geldstrafe für den Verein festgesetzt wird.

Der LSKW blieb an diesem Tag als einer der wenigen Vereine hiervon verschont.

## Waldgaststätte Bismackrturm

Höhe 536 m üNN  
37431 Bad Lauterberg im Harz  
Telefon (05524) 80661



Bad Lauterbergs höchstgelegene Gaststätte mit Aussichtsturm und herrlichem Rundumblick über den Harz und das Kneippheilbad.

Ganzjährig täglich geöffnet  
von 9.00 - 20.00 Uhr.

Durchgehend warme Küche -  
hausgebackener Kuchen -  
Eisspezialitäten.

Für private Feiern in gemütlicher  
Atmosphäre bestens geeignet.

Telefon (05524) 80661

**Karina Andres (84)** erschwamm sich mit drei pers. Bestzeiten einen achten Platz über 50 m Schmetterling in 0:41,43 min, eine zehnten Platz über 50 m Rücken in 0:40,49 min und einen sechzehnten Platz über 50 m Freistil in 0:35,88 min.

**Jessica Rien (85)** startete einmal und belegte dabei den neunten Platz über 50 m Rücken in 0:46,16 min ( pers. Bestzeit ).

**Yvonne und Isabell Blume** hatten sich ebenfalls qualifiziert.

**Yvonne Blume (84)** wurde Neunte über 50 m Brust in 0:44,85 min und elfte über 50 m Freistil in 0:34,91 min ( jeweils pers. Bestzeit ).

Da wollte die ältere Schwester **Isabell Blume (83)** nicht nachstehen. Dies gelang ihr mit Platz sechs über 50 m Brust in 0:40,28 min, Platz sieben über 50 m Schmetterling in 0:38,07 min, Platz elf über 50 m Rücken in 0:40,23 min sowie Platz fünfzehn über 50 m Freistil in 0:34,07 min. Genau wie ihre Schwester stellte sie bei jedem Start eine neue persönlich Bestzeit auf.

Damit ist das Abschneiden des LSKW ausführlich dokumentiert. Man kann zu recht behaupten, daß es ein sehr erfolgreiches Abschneiden war. Nicht nur die Fülle von pers. Bestzeiten ( 47 Stück bei 55 Starts ) oder die 21 gewonnenen Medaillen stellen ein überragendes Ergebnis dar. Auch die große Breite und Ausgeglichenheit unserer Mannschaft ist zu einer Stärke geworden.

---

Damen- u. Herren-Salon:

*Karl Heinz Bahndorf*

Bad Lauterberg im Harz

Wißmannstraße 31

Tel. 0 55 24 / 26 56

---

Dies zeigt sich auch in einem sehr erfreulichen Nebeneffekt. **10 Aktive** des LSKW haben sich mit den erreichten Zeiten für die diesjährigen **Landesmeisterschaften im Sprint** am 20. und 21. Oktober in Hildesheim qualifiziert. So viele wie bislang noch nie in der Vergangenheit. Dort werden sie bis jetzt **19 Mal** an den Start gehen, wobei der eine oder andere Start, oder der/die eine oder andere Schwimmer oder Schwimmerin noch durch eine Qualifikation in der nächsten Zeit hinzukommen können.

Im einzelnen sind dies:

Dennis Beger	Über 50 m B, 50 m S, 50 m F, 100 m L
Matthias Prüfer	Über 50 m R
Mark Schulz	Über 50 m B
Tino Schulz	Über 50 m B
Christoph Rinne	Über 50 m B
Katharina Haue	Über 50 m B
Isabell Blume	Über 50 m B
Daniela Bierwisch	Über 50 m B, 50 m R, 50 m F
Stephanie Hettich	Über 50 m B
Konstanze Haue	Über 50 m B, 50 m S, 50 m R, 50 m F, 100 m L

Wenn die oben genannten Schwimmerinnen und Schwimmer in Hildesheim am 20. und 21. Oktober ihre gezeigten Leistungen wiederholen können oder vielleicht sogar in der Lage sind diese noch ein wenig zu steigern, können wir zuversichtlich diesem Ereignis entgegen gehen.

Das Trainerteam wird jedenfalls im Rahmen unserer Möglichkeiten versuchen, das Bestmögliche herauszuholen, indem wiederum eine gezielte Vorbereitung mit vielleicht noch speziellerem Training erfolgen wird.

Hoffentlich kann ich in meinem nächsten Bericht auf ein ähnlich erfolgreiches Abschneiden bei den Landesmeisterschaften zurückblicken.

Bis zum nächsten Mal

## Staffelrekorde

### weiblich:

4 * 50 m Freistil	Y.Kemmling, A.Miladinovic, K.Herzberg, C.Knocke	2:09,30
4 * 50 m Brust	St.Hettich, I.Blume, Kon.Haue, Kat.Haue	2:45,25
4 * 50 m Rücken	I.Blume, Kon.Haue, D.Bierwisch, Kat.Haue	2:49,63
4 * 50 m Schmetterling	Kon.Haue, K.Andres, I.Blume, D.Bierwisch	2:47,70
4 * 50 m Lagen	C.Knocke, D.Kroker, Y.Kemmling, K.Herzberg	2:29,20
4 * 100 m Freistil	K.Herzberg, C.Knocke, Y.Kemmling, A.Miladinovic	4:44,80
4 * 100 m Brust	M.Giesecke, C.Gerhardy, S.Fischer, Y.Kemmling	6:08,20
4 * 100 m Rücken	S.Trinks, A.Bader, U.Morich, K.Renner	5:38,40
4 * 100 m Schmetterling	Y.Kemmling, C.Knocke, S.Fischer, K.Herzberg	5:24,60
4 * 100 m Lagen	C.Gerhardy, M.Giesecke, C.Knocke, Y.Kemmling	5:18,20

### männlich:

4 * 50 m Freistil	B.Fischer, M.Schulz, M.Prüfer, D.Boger	1:54,89
4 * 50 m Brust	Ch.Schäfer, B.Fischer, D.Ederleh, M.Kleinert	2:27,40
4 * 50 m Rücken	M.Schulz, D.Boger, Ch.Rinne, M.Prüfer	2:31,50
4 * 50 m Schmetterling	T.Hickmann, B.Fischer, Ch.Grenzer, R.Freise	2:07,60
4 * 100 m Freistil	T.Hickmann, R.Freise, B.Fischer, Ch.Schäfer	4:06,60
4 * 100 m Brust	B.Fischer, D.Ederleh, M.Kleinert, R.Freise	5:12,80
4 * 100 m Rücken	T.Hickmann, R.Kemmling, Ch.Schäfer, B.Fischer	5:01,10
4 * 100 m Schmetterling	B.Fischer, Ch.Schäfer, O.Dohse, R.Freise	5:02,90
4 * 100 m Lagen	T.Hickmann, D.Ederleh, B.Fischer, Ch.Schäfer	4:40,30

*Brot und Backwaren  
in reicher Auswahl*

Bäckerei  
Konditorei  
**Kleinert**

Hauptstraße 98 • Tel.: (0 55 24) 44 00  
37431 Bad Lauterberg im Harz

Scharzielder Straße 92 • B  
Telefon (0 55 24) 36 93 • Telefax (0 55 24) 58 34

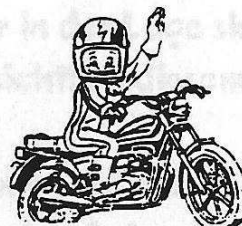
# Klubrekorde

50 m Freistil	Yvonne Kemmling	0:29,00	Volker Buss	0:26,10
50 m Brust	Yvonne Kemmling	0:38,10	Burkhard Fischer	0:32,60
50 m Rücken	Simone Trinks	0:33,60	Thomas Hickmann	0:31,00
50 m Schmetterling	Yvonne Kemmling	0:33,10	Volker Buss	0:29,10
100 m Freistil	Yvonne Kemmling	1:05,40	Volker Buss	0:58,60
100 m Brust	Yvonne Kemmling	1:24,70	Burkhard Fischer	1:11,60
100 m Rücken	Simone Trinks	1:11,67	Thomas Hickmann	1:08,50
100 m Schmetterling	Yvonne Kemmling	1:15,90	Burkhard Fischer	1:07,60
100 m Lagen	Yvonne Kemmling	1:15,90	Burkhard Fischer	1:08,50
200 m Freistil	Yvonne Kemmling	2:29,20	Reiner Freise	2:13,30
200 m Brust	Maja Giesecke	3:10,50	Burkhard Fischer	2:44,60
200 m Rücken	Simone Trinks	2:36,90	Thomas Hickmann	2:36,20
200 m Schmetterling	Katja More	2:52,90	Dennis Boger	2:37,33
200 m Lagen	Simone Trinks	2:46,80	Dennis Boger	2:32,96
400 m Freistil	Iris More	5:11,60	Reiner Freise	4:40,50
400 m Lagen	Simone Trinks	6:07,90	Dennis Boger	5:30,09
800 m Freistil	Iris More	10:50,00	Reiner Freise	9:59,50
1500 m Freistil	Iris More	21:01,30	Reiner Freise	19:19,20



Fahrschule  
**Knut Chlistalla**

Die Top Adresse  
in Sachen Führerschein



Bad Lauterberg  
Hauptstraße 62

Unterricht:  
Mo. ab 1900 Uhr  
Do. ab 1800 Uhr

05324 - 6891 / 4944

Herzberg  
Sieberstraße 61

Unterricht:  
Di. ab 1800 Uhr

Denn eine erfolgreiche Prüfung  
sollten Sie nicht dem Zufall überlassen

## Jahresbestzeiten

50 m Freistil	Katharina Haue	0:31,77	Dennis Boger	0:26,77
50 m Brust	Konstanze Haue	0:39,06	Burkhard Fischer	0:33,40
50 m Rücken	Katharina Haue	0:37,21	Burkhard Fischer	0:33,10
50 m Schmetterling	Katharina Haue	0:34,53	Dennis Boger	0:29,76
100 m Freistil	Katharina Haue	1:13,87	Dennis Boger	0:59,81
100 m Brust	Katharina Haue	1:27,06	Burkhard Fischer	1:16,50
100 m Rücken	Katharina Haue	1:27,50	Dennis Boger	1:14,61
100 m Schmetterling	Katharina Haue	1:22,09	Dennis Boger	1:08,38
100 m Lagen	Katharina Haue	1:19,75	Dennis Boger	1:09,85
200 m Freistil	Katharina Haue	2:52,28	Dennis Boger	2:14,35
200 m Brust	Katharina Haue	3:11,49	Mark Schulz	3:02,69
200 m Rücken	Katharina Haue	3:03,82	Matthias Prüfer	2:50,96
200 m Schmetterling			Dennis Boger	2:37,33
200 m Lagen	Katharina Haue	2:54,78	Dennis Boger	2:33,50
400 m Freistil	Katharina Haue	6:12,44	Matthias Prüfer	5:19,52
400 m Lagen			Dennis Boger	5:30,09
800 m Freistil	Katharina Haue	12:33,18	Dennis Boger	10:28,75
1500 m Freistil			Dennis Boger	19:50,35

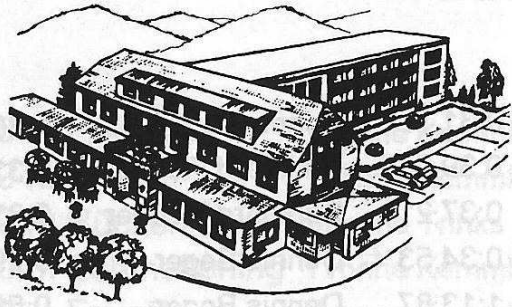
**Über 50 Jahre im Dienste des Kunden**

Malermeister

# **Blumme**

## **Malerarbeiten aller Art**

Scharzfelder Straße 92 • Bad Lauterberg im Harz  
 Telefon (0 55 24) 36 93 • Telefax (0 55 24) 58 34



*Kurhotel Riemann*

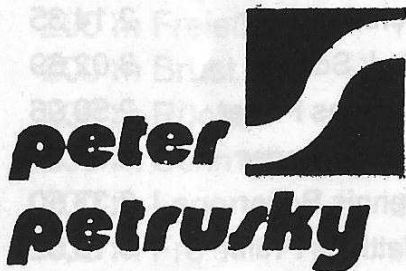
## **Riemanns Kurhotel**

Promenade 1 · Telefon 0 55 24 / 30 95 - 6

Haus mit modernem Hotelkomfort mit Lift,  
Zimmer mit Telefon, Dusche, Bad, WC, Loggia,  
holzgetäfelte gemütliche Restaurationsräume  
und Kaminzimmer,

Gepflegte Getränke, Biere vom Faß  
sowie eine vorzüglich geführte Küche,  
auf Wunsch Diät.

Es erwartet Sie die gepflegte Atmosphäre  
eines Familienbetriebes.



## **STAHLBAU & OBERFLÄCHENSCHUTZ**

### **PRODUKTE**

- Stahlbau, Anlagenbau
- Blechverarbeitung
- schneiden und runden bis 16 mm
- Behälterbau

### **SCHWERPUNKTE**

- Batteriebehälter für Gabelstapler und Elektrofahrzeuge -  
in beschichteter und gummierter Ausführung.
- Schweißnachweis nach DIN 4100
- Montage- und Reparaturarbeiten

In den Bühwiesen · 37431 Bad Lauterberg - Barbis  
Telefon (0 55 24) 31 18 · Telefax (0 55 24) 8 04 29

SEIT 1926



**RAUMAUSSTATTER**

## **Paul Liebenehm**

Gardinen und Dekorationen – Fußbodenbelag

Rollos – Jalousien – Heimtextilien

Mipolam - Fachverleger

Bad Lauterberg, Hauptstraße 144, Fernruf (055 24) 35 85

**Zeitlose Geschenke,  
hübsche Bastelarbeiten,  
die Freude machen,**



# Bericht des Triathlonwart's

## Triatlonsaison '96

„Au Backe“, war das ein Streß im August, jedes Wochenende eine Veranstaltung. Es gab keine Woche wo der LSKW nicht in den Medien vertreten war. Deswegen spare ich mir jetzt auch die einzelnen Ergebnisse.

Wenn bei Siegerehrungen die Teilnehmer von den Tri-Turtles-LSKW aufgerufen wurden, war gleichzeitig von der. (Zitat) „**Wachsenden Triathlonhochburg im Harz**“ die Rede.

Das unsere Jugend den alten Hasen das Fürchten lehrten, mußte ich am eigenen Leib erfahren. Mit einer enormen Verbesserung schaffte Steve Scholtyseck sogar den Anschluss an die hochklassige Spitzengruppe.

Oliver Helmbold legte seine Gemütlichkeit restlos ab und erstaunte mit seinen Leistungen auf dem Rad und beim Laufen viele Teilnehmer die im Vorjahr noch weit vor Oli ins Ziel gekommen waren.

Tim Kube erstaunte so ziemlich alle mit seinen starken Leistungen. 12 Jahre jung und einen „Biss“ wie die „Großen“

„Oldie but goldi“ Kurt Hübner und Jürgen Seeger lieferten sich einen ständigen Zweikampf, obwohl man nicht unbedingt von Kampf sprechen sollte, aber der Ehrgeiz war verdammt groß. Jürgen konnte seine langjährige Erfahrung letztendlich ausspielen.

Kai Mirus läuft seit diesem Jahr wie eine Hase, der Trainingserfolg ist ganz beachtlich.

Manuela Hennig und Heike Knocke hatten das Damenfeld ständig unter Kontrolle, der Gesamtsieg von Manuela bestätigte dies.



Ihr Fachgeschäft  
für gutes Sehen!



**Juwelier  
Bicke**

Uhren, Schmuck und  
viele andere Geschenke

— Am Parkplatz in der Hauptstraße —

## Gesamtwertung der Triathlon-Serie

### Damen

1. Manuela Hennig
3. Heike Knocke
5. Nicole Knocke

### Männer

8. Steve Scholtyseck
9. Kai Kühne (demnächst LSKW)
12. Martin Gückel (demnächst LSKW)
23. Thomas Hickmann
28. Kai Mirus
36. Rainer Rimpler
38. Oliver Helmboldt
49. Ralf Mirus
50. Kurt Hübner
53. Tim Oliver Kube

Jürgen Seeger fehlte leider eine Veranstaltung für die Gesamtwertung

Heiko Niederleh (demnächst LSKW) schaute sich das Treiben dieses Jahr aus der Ferne an.

Waldemar Brokop kommt vom Laufen nicht los, ist aber nächstes Jahr wieder am Start.

Mario Carl schippert“ mit der Marine auf dem Ozean

**Tri-Turtles**  
LSKW Bad Lauterberg



## Beliebte Harzspezialitäten

**Harzer  
Grübenlicht**  
würziger Halbbitter

aus erlesenen Kräutern  
vollwürziger Harmonie  
holzfaßgelagert

**Köhler  
Liesel**

aus Waldbeeren

**Harzquell  
Aquadit**

Klare Spezialität  
verfeinert mit  
edlen Destillaten

# Manfred Picht

37431 Bad Lauterberg • Spirituosenfabrik

## Seit einigen Wochen sind wir „Schwanger“. Zuwachs ist angesagt!

Kai Kühne, Martin Gückel, und Heiko Niederleh wollen die LSKW Tri-Turtels in der nächsten Saison unterstützen.

Der letzte Triathlon dieser Saison war für Steve, Oli und Tim der Wichtigste!

Es galt, in Wunstorf/Hannover, Aufmerksamkeit bei den Landestrainern zu erlangen.

Ein neues Ländeskader gilt es zu bestellen.

Für Steve war es die Möglichkeit sich mit mehreren Kaderathleten zu messen und dieses tat er besser als erwartet. 0,5 sek. (ca. 1,5m) trennten ihn von dem besten Kaderathlet in seiner Ak an diesem Tag die anderen ließ er locker hinter sich.

700m schwimmen 11:11

21,2 km radfahren 38:00

5 km laufen 19:57

Wahnsinn!!

Lohn dafür ist eine Einladung vom Landestrainer zum Stützpunkt - Training Mitte Oktober.

Mit dem Göttinger Altstadtlauf hat unsere Laufsaison wieder angefangen.

5300m Tim Kube 46. in 27:11

10460m Thomas Hickmann 97. in 43:36

Rainer Rimpler 109. in 44:18

Steve Scholtyseck 112. in 44:24

Kai Mirus 188. in 47:11

Heike Knocke 190. in 47:15

Oliver Helmbold 255. in 50:16

Manuela Hennig 284. in 51:43

Die nächsten Veranstaltungen werden die Harzer-Talsperren-Läufe werden.

Jetzt ist aber erstmal ein lockeres Abtrainieren fällig!

## Kurpension „Waldfrieden“ mit Gästehaus „Schönblick“

Fam. Hans-Dieter Hickmann, Kirchberg 26-28, 37431 Bad Lauterberg Tel. 05524/2111 Fax 05524/89572

Inmitten der Harzer Bergwelt gelegen. Die ruhige, zentrale Hanglage am Waldrand ist zu jeder Jahreszeit ideal zum Ausspannen und Erholen.

Zimmer mit Dusche/WC, Radiowecker, TV-Anschluß, Schranksafe, Balkon. Erweitertes Frühstück, HP, VP, alle Diäten. Unser Haus bietet Ihnen einen gemütlichen Aufenthaltsraum mit Panoramablick, Kabel TV Liegestuhlterrasse, Grillplatz, Wassertretstelle, Sauna & Solarium, Garage, Parkplatz, Fahrrad- Ski- und Rodelverleih, Harzrundfahrten und Ermäßigungskarten für die Kirchberg-Therme und Vitamar-Wellenbad. Fußweg zum Zentrum / Kurpark nur 5 Min. Zu den Anwendungen und Kirchberg-Therme 2 Min.

Wir haben ganzjährig geöffnet und übersenden Ihnen gern unseren Hausprospekt!

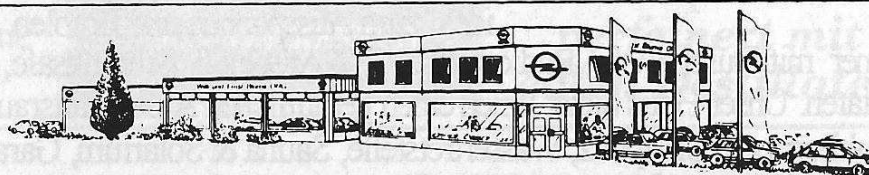
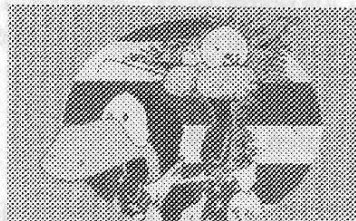
## Termine für die Harzer-Triathlon-Serie 1997

05.07.97 TV Hörden  
12.07.97 MTV Förste  
20.07.97 MTV Herzberg  
27.07.97 MTV Lerbach  
16.08.97 MTV Freiheit  
23.08.97 LSKW Bad Lauterberg

Wertung = 3 Veranstaltungen aus 6 und die schlechtesten Platzierungen werden gestrichen.

Einen großen Dank, an unsere Tri-Turtel-Fans die unermülich an den Strecken standen und uns anfeuerten!

Ich wünsche allen eine gute Erholungspause  
Euer Thomas Hickmann



**Willi und Ernst Blume OHG** 

Bad Lauterberg

Vertragshändler der Adam Opel AG

# Bericht des Skiwart's



## Termine Saison 96/97

- 05.10. - 12.10.96 - ÜL- Aus- und Fortbildung in Hintertux  
23.11. - 30.11.96 - ÜL- Aus- und Fortbildung in Grainau/  
Zugspitze
- 27.09.96 - Tagung Ausbildungswesen  
Postsportverein Hannover  
Bischofsholer Damm
- 26.12. - 02.01.97 - Skifreizeit des LSKW  
Stuhlfelden/Pinzgau

Ski heil

*dicke Kacke*



# **RUDOLPHI**

## **DAS HAUS DER GUTEN MARKEN**

### **WENN SIE DAS BESONDERE LIEBEN**

**Rudolphi** - GRÖSSTES MODEHAUS IM HARZ  
BAD LAUTERBERG · HAUPTSTRASSE · TEL. 05524/5052

**JEDEN DONNERSTAG BIS 20.30 UHR GEÖFFNET**

WIR BITTEN UNSERE VEREINSMITGLIEDER UM BERÜCKSICHTIGUNG  
UNSERER WERBETRÄGER !

Picht - Harzer Grubenlicht -  
Bäckerei Kleinert  
Fahrschule Chlistalla  
Kurhotel Hubertusklausen  
Friseur Bahndorf  
Bierverlag Höche  
Malerbetrieb Blume  
Restaurant " Monopoli "  
P. Petrusky - Stahlbau  
Kaufhaus Schwickert  
Opel - Blume  
Bausparkasse Wüstenrot  
Schlachtereie Kleemann  
Kurhotel Riemann  
Foto - Lindenberg  
Hallenwellenbad "Vitamar"  
Malerbetrieb Eckstein  
Waldgaststätte Bismarkturm

Geyer - Schierker Feuerstein -  
Kurspensionen Hickmann  
Bicke - Uhren und Brillen -  
Druckerei Kohlmann  
Baustoffe Koch  
T u. T - Autoteile  
Kirchberg-Therme  
Kruse - Bauunternehmung  
Bremer - Farben und tapeten  
Bekleidungshaus Rudolphi  
Reisebüro Fischer  
Volksbank Lauterberg  
Liebenehm - Raumausstatter  
Blumenhaus Borowski  
Schlachtereie Wiedemann  
Elektro - Enders  
Cafeteria Vitamar



# Monopoli

Pizzeria - Restaurant  
Italienische Spezialitäten



Wißmannstraße 34  
Bad Lauterberg

Tel.: (0 55 24) 27 91  
und (0 55 24) 8 08 54

# Bericht des Campingwart's



Liebe Sportfreunde,

viel gibt es nicht zu berichten, da uns der Sommer ganz schön in Stich gelassen hat. Wir hatten in diesem Jahr nicht soviel Dauercamper wie sonst, sicher war das auch eine Frage des Wetters. Die Zahl der Dauercamper ist unverändert.

An Reparaturen haben wir noch den Fußboden in den Duschräumen und einer Toilette neu zu machen. Ansonsten gab es in dieser Saison keine größeren Reparaturen.

*D. Wenz*

**D**er Arzt zu Frau Finkenbein:  
"Sie sollten immer auf der rechten Seite schlafen!"  
Frau Finkenbein: "Das geht nicht! Mein Mann spricht im Schlaf, und ich höre auf dem linken Ohr nicht gut."

## DAS FACHGESCHÄFT MIT DEM SERVICE EINES SPEZIALUNTERNEHMENS

- FACHBERATUNG
- GESCHENKLISTEN
- GESCHENKGUTSCHEINE
- LIEFERSERVICE
- KUNDENPARKPLÄTZE

Glas • Porzellan • Geschenke  
Haushaltsartikel • Spielwaren  
Camping-Freizeitartikel  
Eisenwaren • Werkzeuge  
Heimwerkerbedarf

seit 1852



37431 Bad Lauterberg • Hauptstraße 88-92 • Telefon (055 24) 92 34-0

# LSKW im Bild



Denis Boger, 1. Pl. 50m  
Schmetterling in 29,76 sec.  
3. Platz 50m Freist. 26,77 sec.

Konstanze Haue bei  
der Siegerehrung durch  
Stadtdirektor Matzenauer



Bitte nicht  
stören ☺

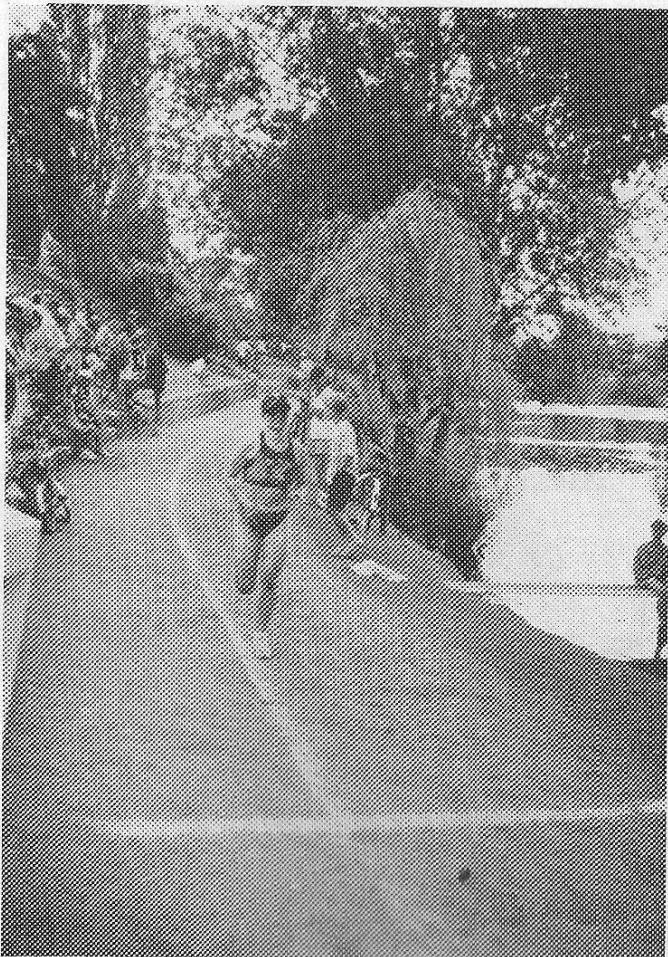
Mittagspause-  
Ruhezeit



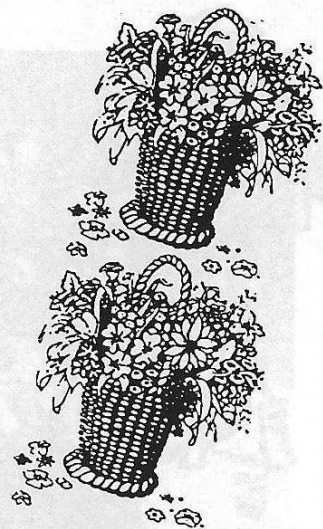


Trainer  
Burckhardt  
mit allen  
Maskottchen

## Impressionen vom Triathlon



# Die besten Glückwünsche

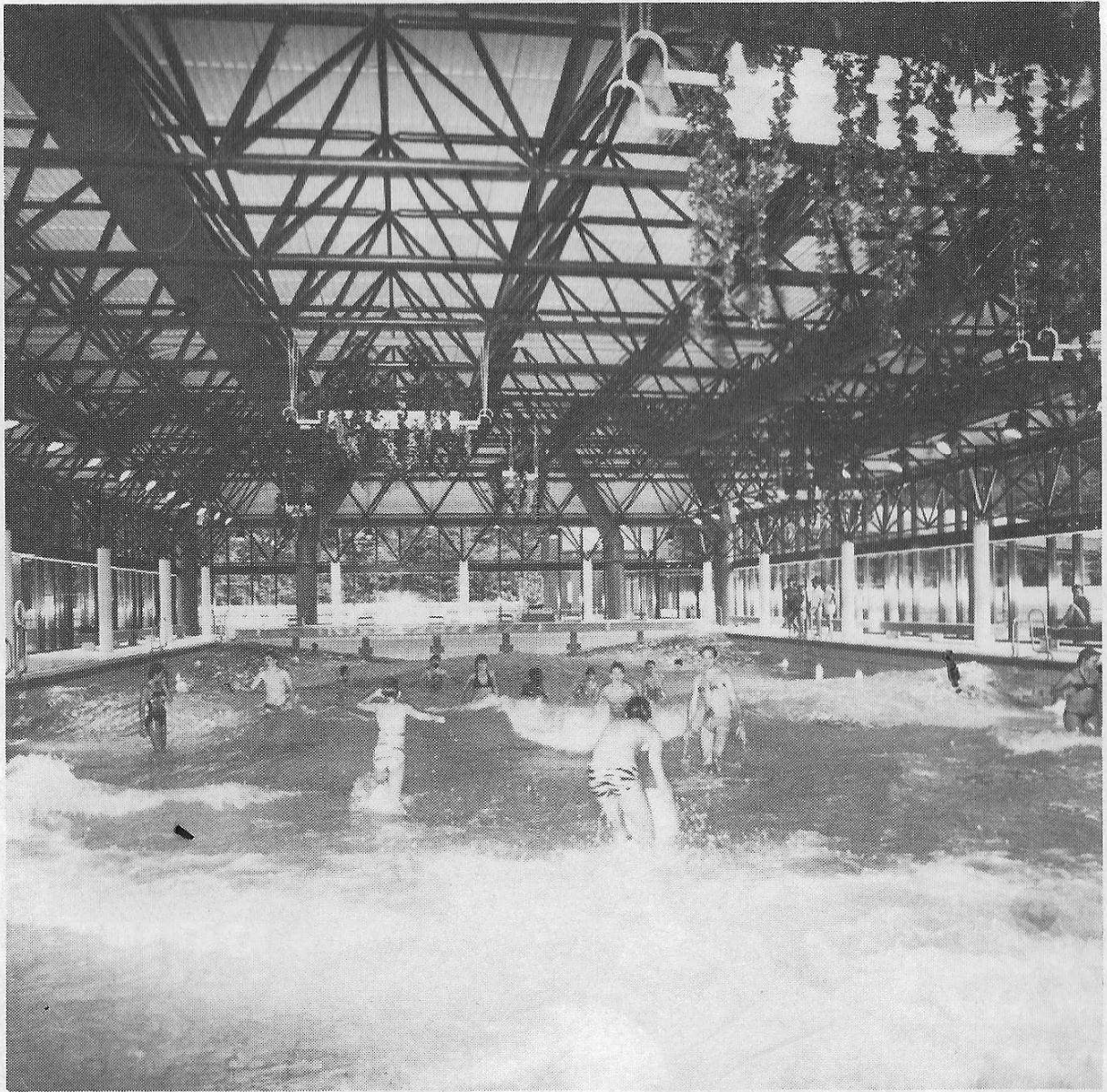


Herzlichen Glückwunsch unseren Klubkameradinnen und Klubkameraden, die in diesem Vierteljahr Geburtstag haben.

(Unter dieser Rubrik werden nur die Jubilare genannt, die in diesem Jahr eine runde Zahl von Jahren vollenden).

03.10.	Elmar Zaunick	04.11.	Hanna Holzapfel
04.10.	Bea Dombrowski	04.11.	Marion Moldenhauer
05.10.	Hatto Luthien	07.11.	Daniela Opitz
12.10.	Wolfgang Tschersich	24.11.	Wolfgang Kleinecke
13.10.	Marlies Fischer	25.11.	Winfried Pietsch
15.10.	Gerda Kleinert	25.11.	Horst Wassmann
18.10.	Brigitte Hettwer	25.11.	Christian Lieder
18.10.	Barbara Pietsch	06.12.	Natascha Lehne (Jessulat)
18.10.	Peter Petrusky	18.12.	Verena Scholz
21.10.	Dirk Schmidt	18.12.	Dirk Hartung
21.10.	Ehrenfried Hoffmann	19.12.	Maren Bockelmann
23.10.	Theo Eilers	21.12.	Kristine König
26.10.	Jan Wenzel	22.12.	Burkhard Breme
27.10.	Martha Hoffmann	28.12.	Günter Engel
31.10.	Peter Strokov	29.12.	Werner Heese





Freizeit- und Erlebnisbad  
im Harz

# Vitamar

Hallen-Wellen- + Freibad  
Bad Lauterberg im Harz

**Badespaß für alle  
Bei jedem Wetter  
Das ganze Jahr**

- 100 m lange Superrutsche
- Alle 30 Min. Brandungswellen
- 28° C Wassertemperatur
- Sonnengarten
- Badecafeteria
- Kinderplanschbecken 32° C
- Massageduschen
- Schwalldusche

# FREI AB 12

Wer zwischen 12 und 18 ist, kann jetzt vorausschauend seine Finanzen planen. Mit unserem PrimaGirokonto. Mit eigenen Kontoauszügen, eigener Bank-Card und fast allen Möglichkeiten des erwachsenen Girokontos. Unterschied: kein Überziehungskredit. Und es kostet nichts. Prima.

Das Besondere bei uns:

**Zinsen wie beim Sparbuch**

und ab sofort die kostenlose

**PRIMA-Telefonkarte**

**PRIMA**  
**GIROKONTO**



**Volksbank** Bad Lauterberg

Wir machen den Weg frei